

PERSONAL INFORMATION

Luís Miguel Sousa de Miranda



📍 Av. Republica, nº333 H nº16, 4430 - VN Gaia Canidelo (Portugal)

✉ cantio_luna@hotmail.com

Sex Male | Date of birth 17 Jul 76 | Nationality Portuguese

WORK EXPERIENCE

21 Aug 00 – 31 Jul 01

Credit Department

Banco Santander Central Hispano, Covilhã (Portugal)

- Credit Negotiation
- Data Analysis
- Risk Analysis
- Others

Business or sector Banking

1 Oct 01 – 21 Dec 02

Analista - Departamento de gestão de crédito

CIRES, SA, Estarreja (Portugal)

- Accounting
- International Shipping
- Debt Negotiator
- Software: AS – 400, Lotus 123;
- Others

Business or sector manufacture of thermoplastics materials

1 Mar 03 – 28 Feb 04

Accounting and bookkeeping clerk

MCSARA, SA, São Jacinto (Portugal)

- Accounting
- Software: Primavera, MS – Office, Windows.

Business or sector Accounting

13 Mar 04 – 21 Jul 04

Teacher

Escola Profissional de Aveiro, Vale de Cambra (Portugal)

- Teacher (economics, sociology, computer operating)

Business or sector Private School

1 Oct 04 – 21 Dec 05

Apontador

Domingos da Silva Teixeira, SA, Braga (Portugal)

- Stock Management
- Financial control

Business or sector Civil Construction

1 Dec 05 – 19 May 06

SARL, Divarius (Elegy Ibérica), Espinho (Portugal)

- Director

- Reporter
- Event Organizer

Business or sector Magazine of Art and Culture

1 Sep 06 – 21 Feb 08

Desenhador

Macieira de Castro – Engenharia Lda., Esgueira (Portugal)

- Elaborating Projects of:
- Acoustic
- Energy efficiency
- Telephone Networks

Business or sector Construction

1 Mar 08

Engineer

Oficina Civil, Gabinete de Engenharia, Lda, Covilhã (Portugal)

Energy Certification

Business or sector Gabinete de Engenharia

20 October 2010 – Present

Translation and Linguistic Services

Freelancer

- Translation
- Text revision and editing
- Interpretation
- Transcription

01 September 2012 – Present

Tourist Guide

Anima Mystica - Portugal Tours

EDUCATION AND TRAINING

15 Sep 94 – 15 Jan 00

Licenciatura

Universidade da Beira Interior,
Economics

1 Sep 09

Masters

FLUP,
Translation
part of European Master's in Translation network

http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/network/index_en.htm

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Portuguese

Other language(s)

Japanese

UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
A1	A1	A1	A1	A1

German	A1	A1	A1	A1	A1
English	C2	C2	C2	C2	C2
French	C1	C2	C1	C1	B2
Spanish	A1	B1	A2	A1	A1

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2: Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Computer skills Office, Word, Excel, Powerpoint, Html, Frontpage, Internet, Autocad
Primavera, AS-400, SDL Trados translation memories, subtitle workshop.
Experiência em Hardware – Montagem e desmontagem de PC's

Driving licence B